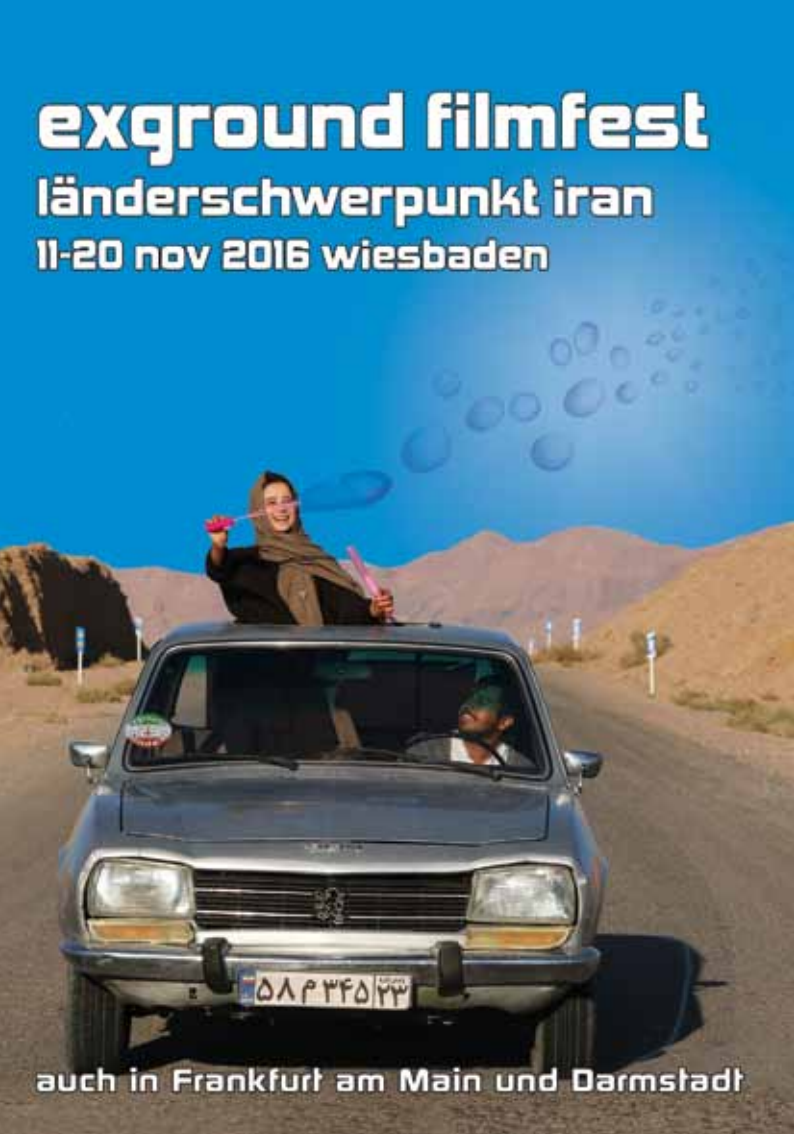
exground filmfest

länderschwerpunkt iran

11-20 nov 2016 wiesbaden



auch in Frankfurt am Main und Darmstadt

Sehr geehrte Filmfans, liebes exground-Team,

seit Jahren hat der Länderfokus im Rahmen von exground filmfest in Wiesbaden einen Stammplatz, und zur 29. Festivalausgabe wird der Iran das Gastland sein. Wir freuen uns als Kulturfonds, den Länderschwerpunkt unterstützen und damit zur Vernetzung der vielen anreisenden Filmemacher mit dem Publikum aus unserer Region beitragen zu können. Die Filmszene im Iran ist lebendig und wird international wahrgenommen. Neben den angesehenen iranischen Regisseuren wie Abbas Kiarostami, Jafar Panahi und Asghar Farhadi gibt es viele Filmschaffende, deren Werke vor allem auf Festivals im Ausland gezeigt werden. Das Programm des Länderschwerpunkts von exground filmfest umfasst neun Spielfilme, die zum Teil bereits auf internationalen Festivals ausgezeichnet wurden, aber auch viele Neuentdeckungen. Und ganz bewusst geben die Organisatoren bei den vielen dokumentarischen Arbeiten unabhängigen Produktionen ein Forum; sie porträtieren zum einen starke Frauen, und zum anderen setzen sie sich mit der komplexen Geschichte des Landes auseinander. Aber auch der Nachwuchs erhält ein Entrée: In zwei Kurzfilmblöcken zeigt das renommierte Wiesbadener Festival Filme von Studenten an Filmhochschulen im Iran und von angehenden Filmemachern. Zwei iranische Kurzfilme haben es sogar in den Internationalen Kurzfilm-Wettbewerb geschafft – und ein Langfilm in den Internationalen Jugendfilm-Wettbewerb. Besonders erfreulich: Alle Spiel- und Dokumentarfilme im Länderfokus werden englische und deutsche Untertitel haben. Dazu kommt, dass die Filme auch in Frankfurt am Main und Darmstadt gezeigt werden, und das Festival innerhalb des Länderschwerpunkts eine Brücke in andere Kulturbereiche schlägt: Iranische Videokunst im Nassauischen Kunstverein und iranische Musiker im Kulturpalast Wiesbaden runden das Programm ab. Wir freuen uns auf ein erfolgreiches exground filmfest und wünschen allen Gästen, besonders den iranischen, eine gute Zeit in unserer Region.

Dear film fans, dear exground team,

For years the country focus has had a permanent place within the framework of Wiesbaden's exground filmfest, and the 29th edition of the festival will focus on Iran. We at Kulturfonds are pleased to support this effort and thus contribute to the building of networks between the many visiting filmmakers and the regional audience. The film scene in Iran is vibrant and the object of substantial international attention. In addition to respected Iranian directors such as Abbas Kiarostami, Jafar Panahi and Asghar Farhadi, it includes many filmmakers whose works are above all screened at festivals abroad. The program of the country focus comprises nine fiction features – a number of these films have already been honoured at international festivals, but some of them will also be completely new discoveries. Moreover, the organizers have consciously chosen to provide a forum for independent productions in their selection of documentary works: on the one hand, they depict strong female figures, while on the other they tackle the country's complex history. Plenty of space has also been made for new talent: two short film programs will feature work from Iranian film students as well as that of up-and-coming filmmakers. Two Iranian short films even made it into the International Short Film Competition – and a feature film was selected for the International Youth Film Competition. Especially good news: all of the fiction feature and documentary films in the country focus will be shown with German and English subtitles. On top of that, the films will also be screened in Frankfurt/Main and Darmstadt, and the festival will also open up the section to other modes of expression: Iranian video art at the Nassauischer Kunstverein and Iranian music at the Kulturpalast Wiesbaden will complete the program. We look forward to another successful edition of exground filmfest and would like to wish all of the guests, especially those from Iran, a wonderful time in our region.

Dr. Helmut Müller

Geschäftsführer Kulturfonds
Frankfurt RheinMain
CEO of Kulturfonds
Frankfurt RheinMain

exground filmfest
Länderschwerpunkt Iran

Längst schon ist es kein Insiderwissen mehr: Der Iran hat eine anspruchsvolle, abwechslungsreiche Kinematografie. Doch zwischen Indie-Kurzfilm, Box-Office-Hit und Festivalerfolg liegen nicht selten Welten, und oft bekommt das hiesige Publikum die großen Kassenerfolge des Irans nicht zu sehen, während Iranern auch mal das ein oder andere international gefeierte Werk verwehrt bleibt. Zumindest im Kino. Fest steht aber auch, dass das gegenseitige Interesse hoch ist und der filmische Iran nicht an seinen Landesgrenzen aufhört. Der diesjährige Länderfokus berücksichtigt daher auch vereinzelt Filme von im Ausland lebenden Iranern. Gleichzeitig gilt es hie und dort den „westlichen" Blick zu reflektieren. Einzelne Kurzfilme von Europäern ergänzen deshalb die Auswahl. Daneben beinhaltet der Fokus einige unabhängig produzierte Dokumentararbeiten. Im ersten Doku-Programm stehen starke Frauen im Mittelpunkt, die sich in der oft stark patriarchal geprägten Gesellschaft des Irans zu behaupten wissen. Ein zweites Thema ist der Blick auf die komplexe Geschichte des Landes. Revolution, Wahlen und Redefreiheit werden verflochten mit Gesellschaftsbetrachtungen oder der eigenen Familiengeschichte. Das Kurzfilmprogramm enthält viel Fantasievolles und Absurdes, auf das es sich zu freuen lohnt. Es sollen aber nicht nur die Werke von etablierten Filmemachern präsentiert werden, sondern eine zweite Kurzfilmrolle widmet sich den Arbeiten von Studenten. Es geht uns darum, einen breiten, wenn auch keinen abschließenden oder für die iranische Kinolandschaft repräsentativen Fokus zu entwerfen. Wir sind und bleiben subjektiv. Wir können nur an der Oberfläche kratzen, aber dies zumindest mit großer Lust und im Austausch mit den vielen iranischen Gästen, die nach Wiesbaden kommen.

By now it is no longer a secret that Iran has a challenging and diverse film culture. But often independent shorts, box-office hits and art-house fare are worlds apart and the local public does not have access to Iran's most successful films, while some of the internationally lauded works are being kept from Iranian viewers' eyes. At least in the cinema. At the same time it is clear that there is a deep mutual interest between Iran and the rest of the world and the country's cinematic landscape does not stop at its borders. That is why this year's focus also takes a look at some films of Iranian filmmakers living abroad, while also reflecting on a "western" point of view with several short films by European directors.

The focus also casts a light on some independently produced documentaries. The first documentary program deals with strong women standing up against the patriarchal system of Iran. The second one takes a look at the country's complex history. Here, revolution, elections and freedom of speech are being intertwined with observations of society or personal memories. While the first short film program offers imaginative and absurd perspectives of established filmmakers, the second one gives voice to a new generation of film students. We want to outline a broad, yet not definite, perspective of Iranian cinema. All the while we are and will stay subjective and can only scratch the surface, but we are doing this with great passion and in exchange with numerous Iranian guests coming to Wiesbaden.

Inhalt, Spielstätten, Vorverkauf

A SIMPLE STORY, MINE, YOURS AND M'S S. 15
mo 14 nov 18.00 uhr
Murnau Filmtheater

A DRAGON ARRIVES! S. 36, 37
sa 19 nov 20.00 uhr
Caligari FilmBühne
mi 23 nov 20.00 uhr
Orfeo's Erben

ANOTHER TIME S. 32, 33
fr 18 nov 22.00 uhr
Murnau Filmtheater

BEING BORN S. 16, 17
mo 14 nov 20.00 uhr
Murnau Filmtheater

FALAKNAZ S. 24
do 17 nov 18.00 uhr
Murnau Filmtheater

HAIR S. 26, 27
do 17 nov 20.00 uhr
Murnau Filmtheater

IMPERMANENT S. 30, 31
fr 18 nov 20.00 uhr
Murnau Filmtheater

IRANISCHE VIDEOKUNST S. 39
Ausstellung im
Nassauischen Kunstverein

KURZFILME IRAN I S. 18, 19
di 15 nov 18.00 uhr
Murnau Filmtheater
mi 16 nov 18.00 uhr
Pupille Kino

KURZFILME IRAN II S. 28, 29
fr 18 nov 18.00 uhr
Murnau Filmtheater
so 20 nov 18.00 uhr
Programmkino Rex

LANGTUNES S. 39
do 17 nov 21.00 uhr
Konzert im Kulturpalast

PANEL: FOKUS IRAN S. 38
sa 19 nov 16.00 uhr
Murnau Filmtheater

PARADISE S. 34, 35
sa 19 nov 18.00 uhr
Murnau Filmtheater
so 20 nov 20.15 uhr
Programmkino Rex

RADIO DREAMS S. 12, 13
so 13 nov 20.00 uhr
Caligari FilmBühne

RAVING IRAN S. 20, 21
mi 16 nov 10.30 uhr
Caligari FilmBühne

REMOTE CONTROL S. 14
mo 14 nov 18.00 uhr
Murnau Filmtheater

STARLESS DREAMS S. 10, 11
so 13 nov 17.30 uhr
Caligari FilmBühne

THE RULE OF THE JUNGLE S. 25
do 17 nov 18.00 uhr
Murnau Filmtheater

TWO S. 22, 23
mi 16 nov 20.00 uhr
Murnau Filmtheater

VALDERAMA S. 8, 9
fr 11 nov 19.00 uhr
Caligari FilmBühne
mo 14 nov 18.00 uhr
Pupille Kino

Caligari FilmBühne (Festivalzentrum), Marktplatz 9, 65183 Wiesbaden

ESWE-Bus: Linien 1, 8, 16 sowie fast alle Linien
(Haltestellen Kurhaus/Theater und Dernsches Gelände)

Murnau Filmtheater, Murnaustraße 6, 65189 Wiesbaden

ESWE-Bus: fast alle Linien
(Haltestelle Hauptbahnhof)

Kulturpalast, Saalgasse 36, 65183 Wiesbaden

ESWE-Bus: Linien 1 und 8
(Haltestelle Kranzplatz)

Pupille Kino an der Uni, Mertonstraße 26–28, 60325 Frankfurt am Main

Programmkino Rex, Grafenstraße 18–20, 64283 Darmstadt

ORFEO'S ERBEN, Hamburger Allee 45, 60486 Frankfurt am Main

* **Kartenvorverkauf, Tourist Information, Marktplatz 1, 65183 Wiesbaden**

ESWE-Bus: Linien 1, 8, 16 sowie fast alle Linien
(Haltestellen Kurhaus/Theater und Dernsches Gelände)

i **weitere Informationen zu den Eintrittspreisen und zu exground filmfest unter www.exground.com**

fr 11 nov 19.00 uhr Caligari FilmBühne, Wiesbaden
mo 14 nov 18.00 uhr Pupille Kino an der Uni, Frankfurt am Main

VALDERAMA Eröffnungsfilm

von Abbas Amini Iran 2016 92 Min. Omd+eU

Voller Stolz trägt der lebensfrohe Valderama Namen und Haarstil seines Vorbilds, des weltbekannten kolumbianischen Fußballers. Als der Junge aus Abadan mit der blonden Lockenpracht wegen einer Gewalttat in die Hauptstadt fliehen muss, begegnet er Forough. Er bekommt von ihr vorübergehend ein Zimmer, und beide freunden sich zaghaft an. Im Kampf mit Armut und Polizei versuchen sie, sich im Moloch Teheran zu behaupten.

His wild mane resembles that of the football star Carlos Valderrama, and the young man has even adopted his idol's name. He has no family and no official identity. After a fateful encounter, he is forced to hastily get out of town. Now he has to fight for survival in Tehran, where he comes across others who live on the margins of society. Valderama needs to get money and a passport if he is going to make it.

Drehbuch: Abbas Amini, Hossein Farrokhzadeh, Kamera: Ashkan Ashkani, Schnitt: Majid Barzegar, Hamidreza Barzegar, Produktion: Barzegar Production, Produzent: Majid Barzegar, Darsteller: Hamed Alipour, Nafiseh Zare, Gity Ghasemi, Assadolah Monjazi

Script: Abbas Amini, Hossein Farrokhzadeh, DoP: Ashkan Ashkani, Editors: Majid Barzegar, Hamidreza Barzegar, Production: Barzegar Production, Producer: Majid Barzegar, Cast: Hamed Alipour, Nafiseh Zare, Gity Ghasemi, Assadolah Monjazi

„Regisseur Abbas Amini erzählt eine berührende Geschichte von Freundschaft inmitten sozialer Ungerechtigkeit, Gleichgültigkeit und Aggression. Getragen von den zwei beeindruckenden Darstellern, vermag VALDERAMA trotz seines ernsten Themas immer wieder Hoffnung und Lebensfreude zu versprühen. Als wäre er selbst ein trotziger Teenager, der sich mit den widrigen Gegebenheiten nicht einfach so abfinden will."

(Amos Borchert,
Kurator der Reihe „Fokus Iran")

"I know that child labour is a common phenomenon in most developing countries. (...) Moreover, I know that many of them are deprived of basic social rights through not having an ID card. I knew as well that, thanks to my documentary experience, I could illustrate these children's difficult lives via a feature fiction film."
(Abbas Amini)

Biografie

Abbas Amini, geboren 1983 in Abadan im Südwesten des Irans, drehte bereits mit 13 Jahren seine ersten Kurzfilme. Im Jahre 2001 zog er nach Teheran und arbeitete als Regieassistent bei einigen Spielfilmproduktionen. Danach begann er, Dokumentarfilme und Kurzfilme zu drehen und widmete sich vor allem sozialen Themen wie den schrecklichen Folgen des Iran-Irak-Krieges und die Lage der Kinder. VALDERAMA ist sein Spielfilmdebüt als Regisseur.

Biography

Abbas Amini was born in 1983 in Abadan/Iran and started making short films at the age of 13. In 2001, he moved to Tehran and was involved in several feature films as a director's assistant. He then began making documentary films and became especially orientated towards social and child welfare issues. He has since then directed a number of shorts and documentaries on social issues and the terrible consequences of the Iran/Iraq war. VALDERAMA is Amini's first feature film as a director.

Filmografie/Filmography

(Auswahl/selection): 2002 ABDOLMA, 2005 TASTE OF THE SUN (beides Kurzfilme), 2008 NIGHT STORY, 2009 IMPOSSIBLE MISSION, 2012 THE BREATHLESS, 2016 VALDERAMA

Fassungen:
in Wiesbaden: Omd+eU
in Frankfurt am Main: OmeU

so 13 nov 17.30 uhr Caligari FilmBühne, Wiesbaden
STARLESS DREAMS
von Mehrdad Oskouei Iran 2016 76 Min. Omd+eU

STARLESS DREAMS bietet einen Einblick in die sonst verschlossene Welt eines iranischen „Korrektur- und Rehabilitationszentrums“ für junge Frauen – teils minderjährige Mütter, teils verheiratet. Alle sind hier, weil sie straffällig geworden sind. Drogenhandel, Gewaltdelikte, Mord. Doch statt kaltblütigen Kriminellen trifft man warme, herzliche Jugendliche, die Angst haben, in ihr altes Leben zurückkehren zu müssen. Aufschlussreich und berührend.

Insights into modern Iranian society: murder and theft, drug dealing and addiction – young lives marked by traumatic stories lead to this Iranian “Correctional and Rehabilitation Centre” for girls. Some of them feel more at home in prison than they did with their families. A rare documentary glimpse inside a locked-up world and a respectful portrait of young women struggling to recapture some sense of personal dignity.

Drehbuch: Mehrdad Oskouei, Kamera: Mohammad Hadadi, Schnitt: Amir Adibparvar, Produktion: Oskouei Film Production, Produzent: Mehrdad Oskouei, mit: Mädchen eines iranischen „Korrektur- und Rehabilitationszentrums“

Script: Mehrdad Oskouei, DoP: Mohammad Hadadi, Editor: Amir Adibparvar, Production: Oskouei Film Production, Producer: Mehrdad Oskouei, with: girls of an Iranian “Correctional and Rehabilitation Centre“

Dieser Ort ist voller Schmerz', sagt eine der Insassinnen der iranischen Jugendstrafanstalt, die Mehrdad Oskouei in seinem packenden Dokumentarfilm besucht. In schnörkellosen Bildern zeigt der Regisseur den Alltag der Mädchen zwischen Unterdrückung, Haft und Kriminalität. Die Hoffnung auf ein Leben ohne Gewalt und Drogen haben viele von ihnen noch nicht aufgegeben. Doch ihre Familien haben keinen Platz für sie (...)."
(www.filmrezension.de)

"We are presenting the Grand Jury Award to a film that took us into a world we are not normally privileged to see. Through this deceptively simple look inside a juvenile correctional facility for girls under the age of 18, we were given a window into modern Iranian society. Beautifully crafted with tenderness and enormous respect for the people in it, this film left us with a bracing emotional punch."
(Begründung für die Vergabe des Reva and David Logan Grand Jury Award 2016)

Biografie

Mehrdad Oskouei, geboren 1969 in Irans Hauptstadt Teheran, studierte dort an der Kunsthochschule Filmregie. Nach seinem Abschluss begann er 1981 am Theater zu arbeiten, seit 1988 ist er auch als Filmregisseur tätig. Seine Dokumentarfilme sind bereits auf zahlreichen internationalen Festivals präsentiert und vielfach ausgezeichnet worden. Im Jahr 2004 war er Alumnus der „Berlinale Talents".

Biography

Mehrdad Oskouei was born in Tehran/Iran in 1969, where he studied film directing at the Tehran University of Arts. He began working in the theatre in 1981 and as a film director from 1988 onwards. Since then, his documentaries have been screened at many international festivals and have won numerous prizes. In 2004, he was an alumnus of the "Berlinale Talents".

Filmografie/Filmography

(Auswahl/selection): 2000 MY MOTHER'S HOME, LAGOON, 2002 I CAN'T REMEMBER ANYTHING ABOUT AFGHANISTAN (beides Kurzfilme), 2004 THE OTHER SIDE OF BURKA, 2005 NOSE, IRANIAN STYLE, 2007 IT'S ALWAYS LATE FOR FREEDOM, 2011 THE LAST DAYS OF WINTER, 2016 STARLESS DREAMS

Auszeichnungen/Awards

(Auswahl/selection): Amnesty International Film Prize for Best Film in the Section Generation 14plus (Berlin International Film Festival, Germany 2016), Inspiration Award and Reva and David Logan Grand Jury Award (Full Frame Documentary Film Festival, North Carolina/USA 2016)

so 13 nov 20.00 uhr Caligari FilmBühne, Wiesbaden
RADIO DREAMS
von Babak Jalali USA/Iran 2016 94 Min. farsi Omd+eU

Hamid ist in die USA ausgewandert. Aus seiner Karriere als Schriftsteller wurde nichts, stattdessen arbeitet er bei einem kleinen Radiosender. Dort werden seine Versuche, künstlerischen Input zu geben, nicht gern gesehen – bis auf seine Idee, „Kabul Dreams“, die erste Rockband Afghanistans, gemeinsam mit „Metallica“ auftreten zu lassen. Hamid muss nun liefern. Und wird Lars Ulrich von „Metallica“ wirklich in seine Sendung kommen?

Hamid immigrates to the U.S. to pursue his writing career and the American Dream. Instead, he winds up working at a small Iranian radio station, seeking artistic satisfaction which is not appreciated except his idea of bringing together the first Afghan rock band “Kabul Dreams” and their long-time idols, “Metallica” for an on-air jam session. Will “Metallica’s” Lars Ulrich come to his broadcast?

Drehbuch: Babak Jalali, Aida Ahadiany, Kamera: Noaz Deshe, Schnitt: Nico Leunen, Babak Salek, Musik: Mahmood Schricker, Produktion: Butimar Productions, Produzent: Marjaneh Moghimi, Darsteller: Mohsen Namjoo, Lars Ulrich, Sulyman Qardash, Siddique Ahmed, Raby Adib

Script: Babak Jalali, Aida Ahadiany, DoP: Noaz Deshe, Editors: Nico Leunen, Babak Salek, Music: Mahmood Schricker, Production: Butimar Productions, Producer: Marjaneh Moghimi, Cast: Mohsen Namjoo, Lars Ulrich, Sulyman Qardash, Siddique Ahmed, Raby Adib

„Ein Culture-Clash mit viel Charme“
(The Hollywood Reporter)

“A culture-clash charmer”
(The Hollywood Reporter)

Biografie

Babak Jalali wurde 1978 in Gorgan im Norden des Irans geboren und lebt seit 1986 überwiegend in London. Er absolvierte dort ein Politikstudium und machte 2005 seinen Abschluss an der London Film School. Sein Abschlussfilm HEYDAR, AN AFGHAN IN TEHRAN brachte ihm 2006 eine Nominierung für den britischen Filmpreis BAFTA ein und die Aufnahme ins Nachwuchsförderprogramm der Cinéfondation des Festivals von Cannes. In diesem Rahmen entstand sein erster Langfilm FRONTIER BLUES, der 2009 bei den Internationalen Filmfestspielen von Locarno seine Premiere feierte.

Biography

Babak Jalali was born in 1978 in Gorgan in northern Iran, but has lived mainly in London since 1986. He has a Master’s degree in Politics from the University of London and completed successfully the London Film School in 2005. His graduation film, HEYDAR, AN AFGHAN IN TEHERAN, was short-listed in the Best Short Film category at BAFTA in 2006. That same year, he had a residency at the Cannes Festival’s Cinéfondation where he was able to develop his first feature film, FRONTIER BLUES.

Filmografie/Filmography

(Auswahl/selection): 2002 A TRIP TO THE COAST, 2003 NADJA, 2004 BOXES, 2006 HEYDAR, AN AFGHAN IN TEHRAN (all short films), 2009 FRONTIER BLUES, 2016 RADIO DREAMS

Auszeichnungen/Awards

(Auswahl/selection): Hivos Tiger Award to Babak Jalali and Marjaneh Moghimi (Rotterdam International Film Festival, Netherlands 2016), Award for Best Actor to Mohsen Namjoo (Durban International Film Festival, South Africa 2016)

fokus iran 2er

mo 14 nov 18.00 uhr Murnau Filmtheater, Wiesbaden
REMOTE CONTROL [TÉLÉCOMMANDE]
von Anonymous Iran/Frankreich 2015 47 Min. Omd+eU

Teheran im Juni 2003. Die Iraner bereiten sich auf die Präsidentschaftswahlen der Islamischen Republik vor. Massenhaft zusammengekommen vor den Bildschirmen, verfolgen und kommentieren sie die Kampagnen der Kontrahenten. Die gemachten Witze verraten viel über die vorherrschende Enttäuschung. Glauben die Iraner nach der gescheiterten Grünen Revolution im Jahr 2009 noch an die Politik und ihre Volksvertreter?

Tehran, June 2013. The Iranians are preparing to elect the new President of the Islamic Republic. Massed in front of their TVs, they comment the presidential campaign broadcast by national channels: the jokes that accompany the parade of candidates betray the spectators' disappointment. After the 2009 riots, do the Iranian people still believe in politics and their representatives?

mo 14 nov 18.00 uhr Murnau Filmtheater, Wiesbaden
A SIMPLE STORY, MINE, YOURS AND M'S [UNE HISTOIRE SIMPLE, LA MIENNE, LA TIENNE ET CELLE DE M.] von Atefeh Yarmohammadi Schweiz/Iran 2015 32 Min. farsi Omd+eU

Auf der Suche nach der eigenen Kindheit, dem Verlorenen, Vergessenen, Gestohlenen. Eine Rückkehr in den Iran der 1980er-Jahre – in ein ereignisreiches Jahrzehnt, das das Leben in diesem Land verändert hat. Unmittelbar vor und nach der Revolution ist das ganze Land destabilisiert. Und dann kommt auch noch der unerwartete Krieg mit dem Irak, der das Leben der Iraner komplizierter macht und dessen Einfluss niemals endet.

In search of one's childhood, what is lost, forgotten, stolen. Back in the 1980s in Iran, an eventful decade that changed the peoples' lives in this country. Just before and after the revolution, an entire country is destabilized. And then the war against Iraq, unforeseen complicating the lives of Iranians, and whose influence never ends.

Drehbuch: Atefeh Yarmohammadi, Kamera: Atefeh Yarmohammadi, Schnitt: Sepideh Abtahi, Produktion: Haute école d'art et de design – Genève, Atefeh Yarmohammadi, Produzentin: Atefeh Yarmohammadi

Script: Atefeh Yarmohammadi, DoP: Atefeh Yarmohammadi, Editor: Sepideh Abtahi, Production: Haute école d'art et de design – Genève, Atefeh Yarmohammadi, Producer: Atefeh Yarmohammadi

mo 14 nov 20.00 uhr Murnau Filmtheater, Wiesbaden
BEING BORN [BE DONYA AMADAN]
von Mohsen Abdolvahab Iran 2016 91 Min. Omd+eU

Pari und Farhad sind ein Pärchen aus der Mittelschicht. Beide arbeiten für Theater und Film, haben einen gemeinsamen Sohn und führen eine liebevolle Ehe. Doch als Pari ungewollt schwanger wird, verlieren sie ihre gemeinsame Nähe. Farhad sieht das ungeborene Kind als Zwang und Einschränkung, Pari will es bekommen und fühlt sich verraten von ihrem Mann, der sie mehr und mehr unter Druck setzt.

Pari and Farhad are a middle-class family who are both involved in theater and cinema. They love each other and are happy with their son, though Pari, unwantedly becomes pregnant. Farhad insists on abortion but Pari believes the abortion is inhuman and cannot accept her husband's idea. A baby, who has to possibly make a family life happier, causes some serious changes in their situation.

Drehbuch: Mohsen Abdolvahab, Kamera: Mohammad Ahmadi, Schnitt: Sepideh Abdolvahab, Produktion: Kavir Film Production, Produzent: Mohammad Ahmadi, Darsteller: Hedayat Hashemi, Elham Korda, Sepahrad Farzami, Reza Mortazavi, Behnaz Jafari, Morteza Nasim Sobhan, Roya Javidnia, Pooneh Abdolkarimzadeh, Mehdi Amiri

Script: Mohsen Abdolvahab, DoP: Mohammad Ahmadi, Editor: Sepideh Abdolvahab, Production: Kavir Film Production, Producer: Mohammad Ahmadi, Cast: Hedayat Hashemi, Elham Korda, Sepahrad Farzami, Reza Mortazavi, Behnaz Jafari, Morteza Nasim Sobhan, Roya Javidnia, Pooneh Abdolkarimzadeh, Mehdi Amiri

„Mohsen Abdolvahab untersucht in BEING BORN die Dynamiken in einer langjährigen Beziehung, die unerwartet auf die Probe gestellt wird. Über seine psychologisch ausgereiften Figuren behandelt er behutsam verschiedene Aspekte von Verantwortung, Abhängigkeit und Freiheit."
(Amos Borchert,
Kurator der Reihe „Fokus Iran")

"In BEING BORN, Mohsen Abdolvahab looks at the dynamics of a long-term relationship, which is unexpectedly put to the test. With his psychological well-written characters he examines carefully different aspects of responsibility, dependence and freedom."
(Amos Borchert,
curator of the "Focus Iran" section)

Biografie

Mohsen Abdolvahab wurde 1957 in Teheran/Iran geboren und schloss sein Studium für Schnitt am IRIB College in Teheran ab. Er begann seine Karriere als Cutter von Kurz- und Dokumentarfilmen und wandte sich dann dem Regiefach zu. Seine Filme liefen sehr erfolgreich auf internationalen Festivals und wurden mehrfach ausgezeichnet. BEING BORN ist sein vierter Langspielfilm.

Filmografie/Filmography

(Auswahl/selection): 2001 THE WIVES OF HAJ-ABBAS, 2010 PLEASE DO NOT DISTURB, 2014 THE PRESIDENT, 2016 BEING BORN

Biography

Mohsen Abdolvahab, born in 1957 in Tehran/Iran, is a graduate of Film Editing from IRIB College of Tehran. He started his film career by editing documentary and short films and then he turned into making documentaries and mostly docu-fiction films. His films received several national and international awards, including IDFA's Silver Wolf Prize for THE WIVES OF HAJ-ABBAS in 2001. He co-directed two feature films, GILANEH (2004) and MAINLINE (2006) with Rakshan Bani-Etemad as well. PLEASE DO NOT DISTURB (2010) was his first independent feature film which was screened in more than 30 international festivals and brought him ten awards as well. BEING BORN is his fourth feature film.

fokus iran kurz

di 15 nov 18.00 uhr Murnau Filmtheater, Wiesbaden
mi 16 nov 18.00 uhr Pupille Kino an der Uni, Frankfurt am Main
KURZFILME IRAN I

Das erste unserer Kurzfilmprogramme hinterfragt sowohl vorgefertigte Bilder vom Iran als auch Erwartungshaltungen an Genremuster. In ihm werden vor allem Landschaften Spiegelbilder von inneren Zuständen. Der Moloch Teheran ist weit entfernt. Das lässt Raum für Exzentrik und eigensinnigen Humor.

The first of our short film programs questions prefabricated images of Iran as well as expectations towards genre elements. Often landscapes mirror images of inner states. The Moloch Tehran is far away. That leaves space for eccentricity and wayward humor.

EMPIRE OF EVIL
von Harald Hund Österreich 2016 11 Min. engl. OF Kurzspielfilm

Eine Reise ins Herz der Finsternis, wo Kinder an Konsolen zu Kampfmaschinen getrimmt und Invasionsvorbereitungen getroffen werden. // In EMPIRE OF EVIL, the director poses th (media-) political question of trust in visual documents that suggest authority and promise truth.

ICE WATER [AB YAGH]
von Jalal Saedpanah Iran 2015 17 Min. OmeU Kurzspielfilm

Der Wasserverkauf am Straßenrand in der Wüste läuft nur schleppend. Die potenziellen Kunden haben alle ihre eigenen Vorstellungen. // Perhaps the old man knows better than anyone how water droplets, it picks the strings of his life tied to the yard organisms spin cycle.

LAFAV
von Iraj Mohammadi Razini Iran 2015 23 Min. o. Dial. Kurzspielfilm

Ein bewaffneter Mann streift in den Bergen zu einer Hütte. Eine Frau empfängt ihn. Ein sich immer wieder variierendes Ritual. // There is a cabin in the mountains. A young girl with an unknown past is living there. She lives with a strange woman and a short man.

THE GAMBLER [GHOMARBAZ]
von Karim Lakzadeh Iran 2016 21 Min. OmeU Kurzspielfilm

Zwei Gauner lauern am Wegesrand. Als das Opfer vermeintlich sicher in der Erde ruht, beschließen sie eine alkoholisierte Wette. // In a misty village on the top of a mountain, two gamblers hijack an old man to his own cottage to get back the money that is supposed to be there.

CHELIPA
von Karim Amini Iran 2016 21 Min. OmeU Kurzspielfilm

Irgendwo in der Tristesse. Irgendwo zwischen Sozialkritik und Selbstironie. Eine charmante Tragikomödie. // Somewhere in the middle of nowhere. Somewhere between social criticism and self-irony. A charming tragicomedy.

mi 16 nov 10.30 uhr Caligari FilmBühne, Wiesbaden
RAVING IRAN
von Susanne Regina Meures Schweiz 2016 84 Min farsi OmU

Eine mitreißende Doku: Anoosh und Arash arbeiten als DJs in Teherans Underground-Technoszene. Doch sie sind müde vom ewigen Versteckspiel mit der Polizei. Ihre Karrieren stagnieren, ihr illegales Album wurde bisher kaum verkauft, Anoosh wird sogar kurzzeitig verhaftet. Als sie zu einem riesigen Technofestival in die Schweiz eingeladen werden, sind sie überwältigt. Doch die näherrückende Abreise stellt sie vor eine schwere Entscheidung.

Anoosh and Arash are at the center of Tehran's underground techno scene. Tired of hiding from the police, and their stagnating career, they organize one last manic techno rave in the desert. Back in Teheran they try their luck selling their illegally printed album. When Anoosh is arrested, there seems to be no hope left. But then they get an invitation from the biggest techno festival in the world...

Drehbuch: Susanne Regina Meures, Kamera: Gabriel Lobos, Susanne Regina Meures, Schnitt: Rebecca Trösch, Produktion: Christian Frei Filmproduktion GmbH, Produzent: Christian Frei, mit: Anoosh & Arash

Script: Susanne Regina Meures, DoP: Gabriel Lobos, Susanne Regina Meures, Editor: Rebecca Trösch, Production: Christian Frei Filmproduktion, Producer: Christian Frei, with: Anoosh & Arash

„Ein hypnotisierender Film. Eine starke und bewegende Reise. Nah und persönlich. Wie ein befreiender Exorzismus."
(Cineuropa)
„Ein Triumph und eine Sensation."
(Neue Zürcher Zeitung am Sonntag)
„Der Film, der am meisten rockt."
(Hot Docs, Toronto)

"A brave, bold documentary."
(The Film Corner)
"A triumph and a sensation."
(Neue Zürcher Zeitung am Sonntag)

Biografie

Susanne Regina Meures, geboren 1977 in Mönchengladbach, studierte von 2002 bis 2006 Fotografie und Kunstgeschichte am Courtauld Institute of Art in London und von 2012 bis 2016 Film an der Zürcher Hochschule der Künste. Seit 2002 hat sie freiberuflich für diverse Printmedien und das Fernsehen gearbeitet. RAVING IRAN ist ihr erster langer Dokumentarfilm. Sie lebt und arbeitet in Zürich/Schweiz.

Biography

Susanne Regina Meures, born in 1977 in Mönchengladbach/Germany, studied Photography and Art History at the Courtauld Institute of Art in London from 2000 to 2006. Since 2002, she has been working as a freelancer for various print media and television. From 2012 to 2016, she studied Film at ZHdK (Zürcher Hochschule der Künste). RAVING IRAN is her first feature-length documentary. Currently she lives and works in Zurich/Switzerland.

Filmografie/Filmography

(Auswahl/selection): 2013 JULIE WILL MEHR (Kurzfilm), 2016 RAVING IRAN

Auszeichnungen/Awards

(Auswahl/selection): Jury Award SSA/Suissimage (Visions Du Réel, Nyon/Switzerland 2016), Award for Best Documentary (Guanajuato International Film Festival, Mexico 2016), First Steps Award for Best Documentary (Young Filmmakers' Award of the German Film Academy, Berlin/Germany 2016)

mi 16 nov 20.00 uhr Murnau Filmtheater, Wiesbaden
TWO [DO]
von Soheila Golestani Iran 2015 91 Min. Omd+eU

TWO zeigt eindringlich den Verlust an Menschlichkeit in den Beziehungen in der urbanisierten Gesellschaft im heutigen Iran: Bahman ist nach Jahren im Ausland in seine Heimat zurückgekehrt und heuert eine Frau in ihren 40ern an, um ihn beim Verkauf des Hauses seines Vaters samt Inventar zu unterstützen. Die sehr gesprächige Frau tut alles, um ihm zu helfen, doch Bahman stößt sie mit seiner zumeist schroffen Art immer wieder vor den Kopf.

TWO focusses on relationships in the contemporary urbanized Iranian society which similarly to Western values is losing its humane side. The film concentrates on a woman in her 40s who is hired to help Bahman who has returned home from abroad. Bahman wants to sell his father's house with everything in it. The talkative woman wants to help the man in his busy life, but Bahman mostly just bluntly turns her down.

Drehbuch: Soheila Golestani, Kamera: Peyman Shadmanfar, Schnitt: Hayedeh Safiari, Produktion: Iran Art House Film, Produzent: Parviz Parastouei, Darsteller: Parviz Parastouei, Mahtab Nasirpour, Sogol Khaligh, Mehraneh Mahintorabi, Mohammad Rabbani, Mostafa Zand, Sara Gharachedaghi, Esmaeil Gorji

Script: Soheila Golestani, DoP: Peyman Shadmanfar, Editor: Hayedeh Safiari, Production: Iran Art House Film, Producer: Parviz Parastouei, Cast: Parviz Parastouei, Mahtab Nasirpour, Sogol Khaligh, Mehraneh Mahintorabi, Mohammad Rabbani, Mostafa Zand, Sara Gharachedaghi, Esmaeil Gorji

„Mit einem sehr präzisen Blick für Details und die Nuancen von Räumen, Gegenständen und Farben schafft TWO eine beeindruckende Atmosphäre voll Melancholie. Elliptisch erzählt, mit eleganter Kamera eingefangen und eindringlich gespielt, ist der Film ein kleines Juwel des subtilen Kinos. Der Debütfilm von Soheila Golestani zeugt von einer weiteren bedeutenden Stimme im iranischen Kino."
(Amos Borchert,
Kurator der Reihe „Fokus Iran")

"I wrote the screenplay three years ago after reading the well known short story 'The Maid's Shoes' by the Jewish-American author Bernard Malamud. My version is not a precise adaptation but I was inspired to create a movie about people like them. They are simple people that we see everyday – the people we walk by and don't give any notice of."
(Soheila Golestani)

Biografie

Soheila Golestani, Jahrgang 1980, schloss ihr Studium im Fach Bühnenbild, Theater und Kino an der Theaterfakultät der Kunstakademie in Teheran/Iran mit dem Bachelor of Arts ab. TWO ist ihr Langfilmdebüt.

Biography

Soheila Golestani, born in 1980, made her Bachelor of Arts in Stage Design, Theater and Cinema at the Theater Faculty of Art University in Tehran/Iran. TWO is her first feature film.

Filmografie/Filmography

2009 WHERE I TRAVEL TO, 2013 RETURN (beides Kurzfilme / both short films), 2015 TWO

Auszeichnungen/Awards

Preis für die beste Kamera im Rahmen des „First Features Competition" (Black Nights Festival, Tallinn/Estland 2015), Preis für die beste Regie (Silk Road Film Festival, Dublin/Irland 2016), Golden Camera Award (Nashik International Film Festival, Indien 2016)

Award for Best Cinematographer within the "First Features Competition" (Black Nights Festival, Tallinn/Estonia 2015), Award for Best Director (Silk Road Film Festival, Dublin/Ireand 2016), Golden Camera Award (Nashik International Film Festival, India 2016)

do 17 nov 18.00 uhr Murnau Filmtheater, Wiesbaden
FALAKNAZ
von Sahar Salahshoor Iran 2015 59 Min. Omd+eU

Der Film dokumentiert den Alltag von Falaknaz – einer Frau, die mit ihren zwei Töchtern in einem Dorf im Westen Irans lebt. Während der sechsmonatigen Dreharbeiten begleiten wir die Protagonisten bei ihren alltäglichen Arbeiten. Schnell wird klar, dass Falaknaz keine gewöhnliche Frau ist, sondern eine starke Persönlichkeit: Als sie mit 15 Jahren heiratete, wurde sie zur Haupternährerin der Familie, was für iranische Verhältnisse eher unkonventionell ist.

Drehbuch: Sahar Salahshoor, Kamera: Sahar Salahshoor, Schnitt: Hamid Najafi-Rad, Produzent: Sahar Salahshoor, mit: Falaknaz und ihren zwei Töchtern

The film documents the life of Falaknaz, an Iranian woman living with her two daughters in a rural village in western Iran. In the film, we observe the daily ups and downs of her life during the director's six-month stay with Falaknaz and her family. But Falaknaz is no ordinary village woman. When she got married at the age of 15, she, quite unconventionally, became the main breadwinner of the household.

Script: Sahar Salahshoor DoP: Sahar Salahshoor, Editor: Hamid Najafi-Rad, Producer: Sahar Salahshoor, with: Falaknaz and her two daughters

do 17 nov 18.00 uhr Murnau Filmtheater, Wiesbaden
THE RULE OF THE JUNGLE [GHANOON E JANGAL]
von Mokhtar Namdar Iran 2015 39 Min. Omd+eU

Tahere Jourbonyan kann nicht tatenlos zusehen, wie die Wälder des grünen Nordens Irans Stück für Stück abgeholzt werden. Sie reist von Teheran in die Nähe von Ramsar, dokumentiert die illegalen Rodungen, konfrontiert die lokalen Arbeiter mit der Kurzsichtigkeit ihrer Handlungen und stellt den Behörden unangenehme Fragen.

Tahere Jourbonyan cannot sit idly by as the forests of the green northern Iran are cut down piece by piece. She travels from Tehran to Ramsar, documents the illegal forest clearance, confronts the local workers with the short-sightedness of their actions and raises unpleasant questions towards the authorities.

Drehbuch: Mokhtar Namdar, Kamera: Mehdi Azadi, Schnitt: Emad Khodabakhsh, Produktion: Documentary and Experimental Film Center, Produzent: Mokhtar Namdar, mit: Tahere Jourbonyan, Mohammad Bagheri

Script: Mokhtar Namdar, DoP: Mehdi Azadi, Editor: Emad Khodabakhsh, Production: Documentary and Experimental Film Center, Producer: Mokhtar Namdar, with: Tahere Jourbonyan, Mohammad Bagheri

do 17 nov 20.00 uhr Murnau Filmtheater, Wiesbaden
HAIR [MOU]
von Mahmoud Ghaffari Iran 2016 78 Min. Omd+eU

Eine iranische Tragikomödie mit kafkaesken Zügen: Drei taubstumme Freundinnen, deren Lebensinhalt der Karatesport ist, dürfen nicht zur Weltmeisterschaft nach Deutschland reisen, weil die Kleidervorschriften des Sportverbandes sich nicht mit denen der islamischen Regierung des Irans decken. Für die jungen Frauen bricht eine Welt zusammen, und ihre enttäuschten Hoffnungen entladen sich in Verzweiflung und Wut.

Three deaf mute girls, members of the Iranian karate national team, are going to travel to Germanys in a few days for an international tournament. They are getting ready for the journey with much excitement when they find out their trip has been cancelled due to the lack of Islamic hijab. They desperately try to solve the problem in order to make their dream to become world champions come true.

Drehbuch: Mahmoud Ghaffari, Kamera: Ashkan Ashkani, Schnitt: Mahmoud Ghaffari, Produktion: MG. Production, Produzent: Mahmoud Ghaffari, Darsteller: Shirin Akhlaghi, Zahra Bakhtiyari, Shabnam Akhlaghi

Script: Mahmoud Ghaffari, DoP: Ashkan Ashkani, Editor: Mahmoud Ghaffari, Production: MG. Production, Producer: Mahmoud Ghaffari, Cast: Shirin Akhlaghi, Zahra Bakhtiyari, Shabnam Akhlaghi

„Welche Wucht und Dynamik dieser Film entwickelt! Regisseur Mahmoud Ghaffari erzählt glaubwürdig und nah an seinen Figuren von der schwierigen Entscheidung aufzubegehren."
(Amos Borchert,
Kurator der Reihe „Fokus Iran")

"A Kafkaesque comedy about the hijab"
(Fribourg International Film Festival)

Biografie

Mahmoud Ghaffari wurde 1976 in der iranischen Hauptstadt Teheran geboren. Er hat bisher acht Kurz- und Dokumentarfilme gedreht und auch als Cutter gearbeitet. Außerdem war er Regieassistent von Bahman Ghobadi bei HALF MOON. HAIR ist sein zweiter Langspielfilm.

Biography

Mahmoud Ghaffari was born in 1976 in Tehran/Iran. So far, he has made eight short and documentary films and has also worked as editor. Furthermore, he worked as a director assistant of Bahman Ghobadi for the movie HALF MOON. HAIR is his second feature film.

Filmografie/Filmography

(Auswahl/selection): 2012 IT'S A DREAM, 2016 HAIR

Auszeichnungen/Awards

Comundo-Preis der Jugendjury (Internationales Filmfestival Freiburg, Schweiz 2016) / Youth Jury Award "Comundo" (Fribourg International Film Festival, Switzerland 2016)

fr 18 nov 18.00 uhr Murnau Filmtheater, Wiesbaden
so 20 nov 18.00 uhr Programmkino Rex, Darmstadt
KURZFILME IRAN II

Das zweite Kurzfilmprogramm zum Iran versammelt drei sehr unterschiedliche studentische Arbeiten, wobei der Blick auf das junge Filmschaffen des Landes durch einen Beitrag der Filmuniversität Babelsberg KONRAD WOLF ergänzt wird. Eine abwechslungsreiche Kompilation aus Spielfilm, Animation, Dokumentarfilm und Mockumentary mit drei Deutschland-Premieren.

The second short film program about Iran brings together three very different student projects. The focus on the young filmmaking of the country is complemented by a contribution of the Film University Babelsberg KONRAD WOLF. A varied compilation of fiction, animation, documentary and mockumentary with three German premieres.

BUSINESS AS USUAL von Ruben Meier
Iran/Deutschland 2016 24 Min. engl.-dt.-farsi OmeU Kurzspielfilm

Ein Kamerateam begleitet einen jungen Deutschen, der zunehmend obsessiv auf der Suche nach Teppichen mit Kriegsmotiven ist. // A young German on a business trip is portrayed by a camera team. He becomes more and more obsessive in his search for carpets with war symbols.

LIGHT SIGHT
von Seyed M. Tabatabaei Iran 2016 8 Min. o. Dial. Animation

Eine rote Figur wird von einem mysteriösen Licht angezogen und beginnt die Eigenheiten des Raumes zu erkunden, der ihn umgibt. Ein kleines, herzerwärmendes Abenteuer. // A red figure is attracted by a mysterious light and explores the world that surrounds it. A little, heartwarming adventure.

KESHAND
von Katayoun Parmar Iran 2016 30 Min. OmeU Kurzspielfilm

Der Vater kürzlich verstorben, einer der Brüder auf dem Weg nach Europa. Mehdi versucht Antworten zu finden. Eine feinfühlige Geschichte über Familienbande. // A recent death of a father. A missing brother. Mehdi is looking for answers. KESHAND is a sensitive story about family ties.

DARKENED WATER [OWSIA]
von Alireza Dehghan Iran 2016 30 Min. OmeU Dokumentarfilm

Der Aquädukt von Yazd hat die Stadt über Jahrhunderte mit Wasser versorgt, doch Bürokratie und Korruption zerstören ihn zusehends. // The aqueduct of Yazd has supplied the city with water for hundred of years. Now it rots away due to bureaucracy and corruption.

fr 18 nov 20.00 uhr Murnau Filmtheater, Wiesbaden
IMPERMANENT [MOVAGHAT]
von Amir Azizi Iran 2015 81 Min. Omd+eU

Eine Gruppe von Frauen bereitet den Umzug aus der Wohnung in Teheran vor. Plötzlich löst sich ein Schuss aus einer Waffe, und das komplexe Familiengeflecht erfährt eine Erschütterung. Während langsam schwelende Konflikte an die Oberfläche kommen, begibt sich eine der Frauen auf die Suche nach einer Ersatzkugel.

An old house in north Tehran, soon to be demolished, a family of a single mother and four grown-up children. The story of the demolition of one house is intervened by the crossroads of one troubled family.

Drehbuch: Amir Azizi, Kamera: Ali Tabrizi, Schnitt: Farhad Ghodsi, Amir Azizi, Produktion: Taat Films, Produzent: Hasan Agha Karimi, Darsteller: Pegah Ahangarani, Nazanin Farahani, Tahere Zandian, Sanaz Azizi, Negar Javaherian

Script: Amir Azizi, DoP: Ali Tabrizi, Editors: Farhad Ghodsi, Amir Azizi, Production: Taat Films, Producer: Hasan Agha Karimi, Cast: Pegah Ahangarani, Nazanin Farahani, Tahere Zandian, Sanaz Azizi, Negar Javaherian

„Subtil erzähltes Porträt, das sich Schicht für Schicht freilegt und doch vor allem über das Indirekte, Ungesagte erzählt."
(Amos Borchert,
Kurator der Reihe „Fokus Iran")

"A subtle portrait that reveals itself slowly and carries its strength in its unspoken, enigmatic nature."
(Amos Borchert,
curator of the "Focus Iran" section)

Biografie

Amir Azizi wurde 1984 in Ahvaz im Südwesten des Irans geboren. Er begann seine Karriere 2003 als Regieassistent und drehte mehrere Kurz- und Dokumentarfilme, die international ausgezeichnet wurden. Sein Spielfilmdebüt IMPERMANENT hatte seine Weltpremiere auf dem Beijing International Film Festival.

Biography

Amir Azizi was born in Ahvaz/Iran in 1984. In 2003, he started his career as the assistant of some notable directors. He has created several praised documentaries and short films which have won international awards. Azizi started writing the screenplay of IMPERMANENT in 2013 and finished it in 2014. His first feature film premiered within the competition of Beijing International Film Festival.

Filmografie/Filmography

(Auswahl/selection): 2015 CHIAROSCURO; SHADOWS AND LIGHTS (both short films), 2015 IMPERMANENT

fr 18 nov 22.00 uhr Murnau Filmtheater, Wiesbaden
ANOTHER TIME [ZAMANI DIGAR]
von Nahid Hassanzadeh Iran 2016 82 Min. Omd+eU

Nach seiner Haft kehrt ein Familienvater in das heimatliche Bergdorf zurück. Es ist Winter, und seine Teenager-Tochter hat einen kleinen Sohn zur Welt gebracht. Um jeden Preis will er den Namen des Vaters in Erfahrung bringen, dessen Kind nun unter seinem Dach lebt und der in seinen Augen die Ehre der Familie beschmutzt hat. Er entreißt der jungen Mutter das Neugeborene und sperrt sie ein, doch das Mädchen schweigt beharrlich.

Ghadir, a chemical plant worker, protesting against being unpaid for over a year, is arrested during a demonstration and imprisoned without trial. He's released one year later with no explanation given. On arriving home he finds his daughter, Somayeh, has given birth out of wedlock...

Drehbuch: Nahid Hassanzadeh, Kamera: Ali Mohammad Ghasemi, Schnitt: Nahid Hassanzadeh, Produzenten: Fery – Malek Madani, Nahid Hassanzadeh, Darsteller: Majid Potki, Yasaman Nosrati, Shaghayegh Kamandi, Fatemeh Mortazi, Mansoor Nobakht, Fariba Khademi, Farimah Bandpey

Script: Nahid Hassanzadeh, DoP: Ali Mohammad Ghasemi, Editor: Nahid Hassanzadeh, Production: Producers: Fery – Malek Madani, Nahid Hassanzadeh, Cast: Majid Potki, Yasaman Nosrati, Shaghayegh Kamandi, Fatemeh Mortazi, Mansoor Nobakht, Fariba Khademi, Farimah Bandpey

„Ein düster-realistisches Sozialdrama, das voller erzählerischer Intensität eine Anklage formuliert, der man sich nicht entziehen kann und die uns mit der Frage konfrontiert: Was tun, wenn Familie und tradierte Wertevorstellungen zur Bedrohung werden? ANOTHER TIME ist ein kleiner, unabhängiger Film. Unbequem, relevant und in seinem Mut sehr beachtenswert."
(Amos Borchert,
Kurator der Reihe „Fokus Iran")

Biografie

Nahid Hassanzadeh, 1974 in Mianeh/Iran geboren, schloss 1998 ihre Ausbildung zur Hebamme an der Universität Teheran ab und studierte dann Film an der „Iranian Young Cinema Society" in Teheran. Neben ihrer Tätigkeit als Hebamme drehte sie Kurzfilme und Dokumentationen. In den meisten ihrer Arbeiten beschäftigt sie sich mit den Problemen und Schwierigkeiten von Frauen in der heutigen iranischen Gesellschaft und wie ihre Weiblichkeit ihr Leben beeinflusst. Ihre Filmsujets haben einen direkten Bezug zu ihren Erfahrungen im Berufsalltag, vor allem mit den verletzlichsten ihrer Patientinnen.

Filmografie/Filmography

(Auswahl/selection): 2009 ESPECIALLY MUSIC (short film), 2015 PARADISE

Auszeichnungen

Preis der Ökumenischen Jury und Swatch Art Peace Hotel Award für den besten Debütfilm (Internationales Filmfestival von Locarno, Schweiz 2015), Spezialpreis der Jury (Marrakech International Film Festival, Marokko 2015)/

"How will Ghadir, with his thirst for social justice, deal with Somayeh's transgression of the moral code? A man having reached social maturity through suffering injustice himself, will he inflict injustice on his daughter? (...) ANOTHER TIME wishes to serve as a warning to those who have put aside both their power of action and their quest for a better world."
(director's statement)

Biography

Nahid Hassanzadeh, born in Mianeh/Iran in 1974, qualified as a midwife from Tehran University in 1998 and went on to study filmmaking at the "Iranian Young Cinema Society" of Tehran. In addition to her profession of midwife, she made short films and documentaries. Most of her work deals with the problems and difficulties confronting women in today's Iranian society and how their femininity impinges on their lives. The themes evoked have a direct link with her profession and the everyday relationships she has with her female patients and especially with those most at risk.

Awards

Ecumenical Prize and Swatch Art Peace Hotel Award for Best First Feature (International Film Festival Locarno, Switzerland 2015), Special Jury Award (Marrakech International Film Festival, Morocco 2015)

sa 19 nov 18.00 uhr Murnau Filmtheater, Wiesbaden
so 20 nov 20.15 uhr Programmkino Rex, Darmstadt
PARADISE [MA DAR BEHESHT] von Sina Ataeian Dena
Iran/Deutschland 2015 100 Min. farsi OmU

Die Lehrerin Hanieh fährt widerwillig jeden Morgen weit raus zu ihrer Schule. Dort ist strikte Disziplin höchstes Gebot. Sie sehnt sich nach einer Versetzung, doch die Mühlen der Bürokratie mahlen langsam. Ein trister Alltag, der die Frau mit der markanten Brille und dem kahl rasierten Kopf unter dem Tschador zunehmend frustriert. Zu allem Überfluss sind plötzlich zwei Schülerinnen spurlos verschwunden.

Every day Hanieh travels long and tedious hours to get to the suburbs of Tehran where she works as a teacher at a girls' primary school. She tries to get shifted to a school inside Tehran but the paperwork seems stuck in bureaucratic channels. Increasingly exhausted by her paralysing everyday life and the two-faced reality she subliminally experiences as a woman, an employee, a younger sister and unhappy partner.

Drehbuch: Sina Ataeian Dena, Kamera: Payam Sadeghi, Schnitt: Sina Ataeian Dena, Mohammad Tavakoli, Produktion: Bon Voyage Films, Sina Dena Films, Produzenten: Yousef Panahi, Sina Ataeian Dena, Amir Hamz, Darsteller: Dorna Dibaj, Fateme Naghavi, Fariba Kamran, Nahid Moslemi, Roya Afshar, Hoshang Ghovanloo

Script: Sina Ataeian Dena, DoP: Payam Sadeghi, Editors: Sina Ataeian Dena, Mohammad Tavakoli, Production: Bon Voyage Films, Sina Dena Films, Producers: Yousef Panahi, Sina Ataeian Dena, Amir Hamz, Cast: Dorna Dibaj, Fateme Naghavi, Fariba Kamran, Nahid Moslemi, Roya Afshar, Hoshang Ghovanloo

„Sina Ataeian Denas Debütfilm ist mutiges Filmemachen par excellence. Eigenwillig und akribisch fängt er die Lebenswirklichkeit einer jungen Iranerin (großartig: Dorna Dibaj) ein, so genau und zurückhaltend, dass man sich nicht selten in einem Dokumentarfilm wähnt. Ein bezauberndes Werk über den Rückzug ins Innere, die Mühen der Großstadt und die Lakonie des Seins."
(Amos Borchert,
Kurator der Reihe „Fokus Iran")

"A humdrum but quietly affecting character study chronicling everyday sexism in today's Iran, PARADISE (MA DAR BEHESHT) introduces a promising new writer-director from the country in Sina Ataeian Dena."
(The Hollywood Reporter)

Biografie

Sina Ataeian Dena, 1983 in Ahvaz im Süden Irans geboren, studierte zunächst Physik und anschließend Film an der Sooreh-Universität in Teheran/Iran. Nach seinem Abschluss im Jahre 2008 mit einer Arbeit „Über den Einfluss von Comics auf das Kino" drehte er unter anderem mehrere Animationsfilme und entwickelte Geschichten für Computerspiele. Im Jahr 2009 gewann er mit ESPECIALLY MUSIC den Preis für den besten Film auf dem Teheran Short Film Festival. Danach führte er Regie bei einigen Konzerten, Werbefilmen, TV-Cartoons und Dokumentarfilmen. PARADISE ist sein Spielfilmdebüt, für das er mehr als drei Jahre ohne offizielle Genehmigung drehte, und der erste Teil seiner Teheraner Trilogie über Gewalt.

Biography

Sina Ataeian Dena, born in 1983 in Ahvaz, Southern Iran, quitted his studies in Physics and started working in film, made short animations and video arts, worked as visual-effects and video supervisor in cinema and theater, as well as a story developer for computer games. With his thesis "The Influence of Comic Books on Cinema" he got his B.A. in Film from Sooreh University Tehran in 2008. In 2009, his animation ESPECIALLY MUSIC won "Best Film" in the international competition of Tehran Short Film Festival. He then directed several concerts, commercials, TV cartoons and documentaries. PARADISE is his feature film debut and the first part of his Tehran trilogy about violence.

Filmografie/Filmography

(Auswahl/selection): 2009 ESPECIALLY MUSIC (Kurzfilm/short film), 2015 PARADISE

Auszeichnungen/Awards

Ecumenical Prize and Swatch Art Peace Hotel Award for Best First Feature (International Film Festival Locarno, Switzerland 2015), Special Jury Award (Marrakech International Film Festival, Morocco 2015)

sa 19 nov 20.00 uhr Caligari FilmBühne, Wiesbaden
mi 23 nov 20.00 uhr Orfeo's Erben, Frankfurt am Main

A DRAGON ARRIVES! [EJHDEHA VARED MISHAVAD!]

von Mani Haghighi Iran 2016 108 Min. Omd+eU

Ein unterhaltsamer Mystery-Thriller, der in den 1960ern auf der größten Insel im Persischen Golf, Qeschm, spielt: Kommissar Babak Hafizi reist auf das Eiland, um den mysteriösen Selbstmord eines politischen Exilanten zu untersuchen. Als er ihn in der Wüste beisetzt, bebt die Erde. Um das Geheimnis zu lüften, kehrt er mit einem Geologen und Toningenieur zurück. Die Männer schlagen ihr Lager in einem alten Schiffswrack auf, inmitten des Ungewissen.

Drehbuch: Mani Haghighi, Kamera: Houman Behmanesh, Schnitt: Hayedeh Safiyari, Produktion: Dark Precursor Productions, Crossfade Films, Produzent: Mani Haghighi, Darsteller: Amir Jadidi, Homayoun Ghanizadeh, Ehsan Goudarzi, Kiana Tajammol, Nader Fallah, Ali Bagheri, Kamran Safamanesh, Javad Ansari, Leila Arjmand

An orange Chevrolet Impala drives across a cemetery towards an abandoned shipwreck in the middle of a desert landscape. It is January 22, 1965 – the day before, the Iranian Prime Minister was shot dead in front of the parliament building. Inside the wreck, a banished political prisoner has hung himself. The walls are covered with strange quotes and symbols. Can they help police inspector Hafizi in his investigations?

Script: Mani Haghighi, DoP: Houman Behmanesh, Editor: Hayedeh Safiyari, Production: Dark Precursor Productions, Crossfade Films, Producer: Mani Haghighi, Cast: Amir Jadidi, Homayoun Ghanizadeh, Ehsan Goudarzi, Kiana Tajammol, Nader Fallah, Ali Bagheri, Kamran Safamanesh, Javad Ansari, Leila Arjmand

„Der diesjährige iranische Wettbewerbsbeitrag der Berlinale ist ein wilder, sonnendurchfluteter Noir-Thriller voller Zeit- und Genresprünge. Regisseur Mani Haghighi hinterfragt mit viel Eleganz und kraftvollen Bildern die Relativität von Wahrheit und Erinnerung. Ein ebenso stilsicherer wie unterhaltsamer Film."
(Amos Borchert,
Kurator der Reihe „Fokus Iran")

"A DRAGON ARRIVES! may come across as a search for the truth, but I think it may be also about the impossibility of discovering the truth, and the beauty of this failure. Multiple narrators, dubious flashbacks, fanciful dramatizations of past events, interrupted narratives, lost documents – all the tenebrous instruments of hiding the truth (...) keep you at an indiscernible distance from certainty."
(Mani Haghighi)

Biografie

Mani Haghighi, 1969 in Teheran/Iran geboren, studierte Philosophie und hat bislang als Schauspieler, Drehbuchautor und Regisseur gearbeitet. Zusammen mit Asghar Farhadi schrieb er das Drehbuch zu dessen Film CHAHAR-SHANBEH SOORI (FEUERZAUBER). 2009 übernahm er eine Hauptrolle in Farhadis Film DARBAREYE ELLY (ALLES ÜBER ELLY, Silberner Bär für die beste Regie). Mit seinem vierten Spielfilm PAZIRAIE SADEH war er 2012 Gast des Forums der Berlinale.

Biography

Mani Haghighi, born in Tehran/Iran in 1969, studied philosophy and has worked as an actor, screenwriter and director. With Asghar Farhadi he co-wrote the screenplay for Farhadi's film CHAHAR-SHANBEH SOORI (FIREWORKS WEDNESDAY). In 2009, he played the lead character in DARBAREYE ELLY (ABOUT ELLY, Silver Bear for Best Director), also directed by Farhadi. His own fourth feature film as a director, PAZIRAIE SADEH (MODEST RECEPTION), screened in the Berlinale Forum in 2012.

Filmografie/Filmography

(Auswahl/selection): 2003 ABADAN, 2006 MEN AT WORK, 2008 CANAAN, 2012 MODEST RECEPTION, 2016 A DRAGON ARRIVES!

fokus iran

sa 19 nov 16.00 uhr Murnau Filmtheater, Wiesbaden
PANEL: FOKUS IRAN

In der Podiumsdiskussion sollen die junge Filmszene und das gegenwärtige Kino des Landes genauer betrachtet werden. Welche Möglichkeiten und Grenzen ergeben sich für ein unabhängiges Arbeiten? Lassen sich inhaltliche oder formale Tendenzen ausmachen? Wie wird Film in einer iranischen Hochschule gelehrt und gelernt? Welche Beziehungen bestehen zwischen Theater und Film? Welche Erwartungshaltungen gibt es an iranische Produktionen?

With our panel discussion we want to shed a light on the young film scene and contemporary Iranian cinema. Which possibilities and boundaries are connected with an independent way to work? Are there any textual or formal tendencies to note? How is the current situation at the film schools? What relation do theatre and film have? Which expectations are common towards Iranian productions?

Gäste:
Zahra Ensafi (Filmstudentin und Festivalorganisatorin), Marjan Alizadeh (Verleiherin, Gründerin von Iran ArtHouse Film), Mahmoud Ghaffari (Regisseur, angefragt), ergänzt durch Experten aus Deutschland, moderiert von Amos Borchert (Kurator der Sektion „Fokus Iran“)

Guests:
Zahra Ensafi (film student and festival organizer), Marjan Alizadeh (sales agent and founder of Iran ArtHouse Film), Mahmoud Ghaffari (director, requested), complemented by experts from Germany, moderated by Amos Borchert (curator of the “Focus Iran” section)

sa 12 nov bis mi 14 dez

IRANISCHE VIDEOKUNST Jinoos Taghizadeh / Black Box

Nassauischer Kunstverein (nkv), Wilhelmstraße 15

Der Iran ist ein Überwachungsstaat, der Dissidenten einsperrt, Internetseiten blockiert und Telefone abhört, doch es ist auch ein Land mit einer selbstbewussten, gebildeten Mittelschicht, die in sozialen Netzwerken und in privatem Kreis intensiv über Politik und Religion diskutiert. Jinoos Taghizadeh (* 1971 in Teheran) ist eine tapfere Künstlerin, die einen Weg der konstanten Schlichtungen zwischen der Realität, dem Faktischen sowie den Spinnfäden des Systems sucht.

Iran is a monitoring state that locks dissidents, blocks internet pages and interferes with telephones, but it is also a country with a self-conscious, educated middle class that is intensively engaged in the social networks and in private circles discussing politics and religion. Jinoos Taghizadeh (*1971 in Teheran) is a valiant artist, paving a route through the constant arbitration between the real, the factual and the spinning yarns of the system.

do 17 nov 20.00 uhr Kulturpalast, Wiesbaden

KONZERT mit Langtunes

Selten führt der popkulturelle Blick nach Teheran, diese junge, verrückte, gigantische Stadt mit den vielen Gesichtern, in der das freie Leben hinter verschlossenen Türen stattzufinden scheint. Hier ist die Heimat der „Langtunes“, wo es ihnen verboten ist im eigenen Land auf Tour zu gehen. Als Rockmusiker im Iran Erfolg zu haben grenzt an Utopie; dennoch machen sie weiter. „Wir machen doch bloß Musik“, sagen sie unschuldig – wissend, dass in ihrer Heimat ihre Musik eine gefährliche Waffe sein kann. Englische Texte, schnelle Gitarren und rockiger Indie-Sound versprechen ein 100 % cooles Konzert!

It’s not often that pop culture enthusiasts turn their gaze to Tehran, that young, mad, gigantic city of many faces, a city in which the autonomous life seems to play out behind closed doors. This is the place that “Langtunes”, where they are forbidden to take their band on tour in their own country. Becoming a successful rock musician in Iran is a nearly Utopian notion; nevertheless they press on. “We’re just making music”, they say innocently – knowing full well what a dangerous weapon that can be in their homeland. English lyrics, fast guitars and a blistering indie sound promise a 100% cool concert!

exground filmfest 29
Der Länderschwerpunkt Iran
wird ermöglicht durch die Unterstützung von

exground filmfest ist eine Veranstaltung des Wiesbadener Kinofestival e. V.
Ernst-Göbel-Straße 27 • 65207 Wiesbaden
Tel. +49 (611) 1 74 82 27 • Fax +49 (611) 1 74 82 28
info@exground.com • www.exground.com

Konzept	Andrea Wink, Ottmar Schick
Redaktion	Gerald Pucher, Andrea Wink
Autoren	Amos Borchert, Gerald Pucher, Andrea Wink
Lektorat	Gerald Pucher
Grafische Gestaltung	Mediadesign Ottmar Schick, Wiesbaden
Druck	Giesenregen GmbH, Mainz
Festivalmotiv	aus UN-WISHED, Regie: Borzo Niknejad, mit freundlicher Genehmigung des Rechteinhabers Iran ArtHouse Film